

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Зав. кафедрой



«Утверждаю»

Казиахмедова С.Х.

«24» августа

2019 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ОСНОВЫ НАПИСАНИЯ ТЕКСТА
наименование дисциплины

45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр и наименование специальности

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
наименование специализации

Составитель/составители: к.п.н., доцент, доцент кафедры романо-германских языков
Казиахмедова С.Х.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских
языков, протокол № 1 от «30» августа 2019 г.

Заведующий кафедрой _____



Казиахмедова С.Х.

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании
кафедры романо-германских языков, протокол № 1 от «28» августа 2020 г.

Заведующий кафедрой _____



Казиахмедова С.Х.

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....
2. Перечень оценочных средств.....
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....

1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине «Основы написания текста»

Таблица 1.

№ /п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины ¹	Коды компетенций	Оценочные средства – наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Научный дискурс	ОК-6 ПК-4	Устный опрос/ Собеседование	
2.	Общие принципы академического письма Критическое письмо	ОК-6 ПК-4	Устный опрос/ Собеседование	
3.	Работа с текстами научной тематики по специальности Критическое чтение	ОК-6 ПК-4	Устный опрос	
4.	Критерии оценки	ОК-6 ПК-4	Устный опрос Реферат	
5.	Анализ и изложение результатов	ОК-6 ПК-4	Устный опрос Доклад	
6.	Ссылки и цитирование	ОК-6 ПК-4	Устный опрос Эссе	зачет

Таблица 2.

Перечень компетенций:

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОК-6	способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии
ПК-4	способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

¹ Наименование раздела (темы) берется из рабочей программы дисциплины.

1. Перечень оценочных средств²

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений
3	эссе (Literature Review)	Аналитический обзор англоязычных источников по теме проекта (1-2 книги и 4-5 статей), объем от 700 до 1000 слов	Перечень тем
4	реферат (развернутый план исследовательского проекта без Literature review)	Project Proposal без части Literature review, должен содержать разделы Abstract, Introduction (Background, Problem statement, Delimitations, Professional significance, Keyterms), Method, Results anticipated, Conclusion. Объем от 700 до 1000 слов	Перечень тем

Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен преподавателем.

² Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

2. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
		Знает	
ОК-6: способность логически верно, аргументированно	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено»,	<ul style="list-style-type: none"> - принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основные признаки и категории текста; - виды текстовой информации; 	<ul style="list-style-type: none"> - не знает, либо не имеет четкого представления о принципах стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основных признаках и категориях текста; - видах текстовой информации;
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основные признаки и категории текста; - виды текстовой информации; 	<ul style="list-style-type: none"> - знает о принципах стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основных признаках и категориях текста; - видах текстовой информации на базовом уровне
	Средний уровень Оценка «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основные признаки и категории текста; - виды текстовой информации; 	<ul style="list-style-type: none"> - знает об основных категориях текста; - принципах стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основных признаках и категориях текста; - видах текстовой информации; - функциональных стилях и жанрах текста на базовом уровне с незначительными замечаниями
	Высокий уровень Оценка «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основные признаки и категории 	<ul style="list-style-type: none"> - знает об основных категориях текста; - принципах стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора; - основных признаках и категориях текста; - видах текстовой информации;

<p>о и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p>		<p>текста; - виды текстовой информации;</p>	<p>- функциональных стилях и жанрах текста на базовом уровне</p>
		<p>Умеет</p>	
	<p>Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»</p>	<p>логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p> <p>адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>Студент не умеет логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>
	<p>Базовый уровень Оценка, «зачтено»</p>	<p>логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести</p>	<p>Студент умеет логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике</p>

		<p>дискуссии</p> <p>адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	
Средний уровень Оценка «зачтено»	<p>логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p> <p>адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>Студент умеет самостоятельно логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p>	
Высокий уровень Оценка «зачтено»	<p>логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по</p>	<p>Студент умеет логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на любом уровне на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные</p>	

		<p>профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии</p> <p>адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p>научные результаты, вести дискуссии</p>
		Владеет	
	<p>Недостаточный уровень Оценка «не зачтено»,</p>	<p>основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка 	<p>Не владеет основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка
	<p>Базовый уровень Оценка, «зачтено»</p>	<p>основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного 	<p>Владеет на базовом уровне основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка

		языка	
	Средний уровень Оценка «зачтено»	основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи; - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка	Владеет основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи; - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка с незначительными замечаниями
	Высокий уровень Оценка «зачтено»	основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи; - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка	Владеет основными понятиями, относящимися к культуре письменной речи; - навыками практического анализа текстов различной функционально-стилевой ориентации; - владение нормами литературного языка
Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено»,	Знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно- речевых форм.	Не знает правил построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно- речевых форм.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»,	Знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения	Студент знает основные правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, но

ПК-4 способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм		их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	не использует на практике.
	Средний уровень Оценка «зачтено»,	Знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Студент знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм, но испытывает затруднения при использовании.
	Высокий уровень Оценка «зачтено»,	Знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Студент знает правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм, без ошибок применяет знания на практике.
	Умеет		
	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено»,	Умеет создавать связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм.	Студент не умеет создавать связные тексты на рабочих языках, но не применяет навыки на практике.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»,	Умеет создавать связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм.	Студент умеет создавать связные тексты на рабочих языках, но не применяет навыки на практике.
	Средний уровень Оценка «зачтено»,	Умеет создавать связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм.	Студент умеет создавать связные тексты на рабочих языках, частично применяет навыки на практике.
	Высокий уровень Оценка «зачтено»,	Умеет создавать связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм.	Студент без ошибок создает связные тексты на рабочих языках на основе композиционно-речевых форм.
	Владеет		
	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено»,	Владеет навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых	Студент не владеет основными навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке, испытывает сложности в применении на практике.

		форм.	
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»,	Владеет навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Студент владеет основными навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке, испытывает сложности в применении на практике.
	Средний уровень Оценка «зачтено»,	Владеет навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Студент владеет основными навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности, но редко использует на практике.
	Высокий уровень Оценка «зачтено»,	Владеет навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Студент свободно владеет навыками адекватного применения правил построения текстов на иностранном языке для обеспечения связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм, без ошибок применяет на практике.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя, т.к. при непосредственном контакте создаются условия для его неформального общения студентом.

Отдельной формой текущего контроля в рамках данного курса, согласно РУП, является написание студентом аналитического эссе. В рамках данного курса устанавливается, что эссе пишется в объеме 700-1000 слов и представляет собой Literature Review – аналитический обзор англоязычной литературы (1-2 книги и 4-5 статей) по теме предстоящего исследования. Преподаватель также оценивает самостоятельную работу студентов, которая направлена на формирование исследовательских навыков.

Согласно РУП объектом контроля является реферат, который имеет форму Project Proposal – развернутого плана исследовательского проекта, за исключением части Literature review. Объем – 700-1000 слов.

Рефераты - форма письменной работы, которую рекомендуется применять при освоении вариативных (профильных) дисциплин профессионального цикла. Это краткое и точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы. Объем реферата может достигать 10-15 стр.; время, отводимое на его подготовку – от 2 недель до месяца. Подготовка реферата подразумевает самостоятельное изучение студентом нескольких литературных источников (монографий, научных статей и т.д.) по определённой теме, не рассматриваемой подробно на лекции, систематизацию материала и краткое его изложение. Цель написания реферата – привитие студенту навыков краткого и лаконичного представления собранных материалов и фактов в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным отчетам, обзорам и статьям.

Тему реферата студент выбирает из предложенных преподавателем или может предложить свой вариант. В реферате нужны развернутые аргументы, рассуждения, сравнения. Содержание темы излагается объективно от имени автора. Функции реферата. Информативная, поисковая, справочная, сигнальная, коммуникативная. Степень выполнения этих функций зависит от содержательных и формальных качеств реферата и для каких целей их использует.

Требования к языку реферата.

Должен отличаться точностью, краткостью, ясностью и простотой.

Структура реферата.

1. Титульный лист.

2. Оглавление (на отдельной странице). Указываются названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.

3. Введение. Аргументируется актуальность исследования, т.е. выявляется практическое и теоретическое значение данного исследования. Далее констатируется, что сделано в данной области предшественниками, перечисляются положения, которые должны быть обоснованы. Обязательно формулируются цель и задачи реферата.

4. Основная часть. Подчиняется собственному плану, что отражается в разделении текста на главы, параграфы, пункты. План основной части может быть составлен с использованием различных методов группировки материала. В случае если используется чья-либо неординарная мысль, идея, то обязательно нужно сделать ссылку на того автора, у кого взят данный материал.

5. Заключение. Последняя часть научного текста. В краткой и сжатой форме излагаются полученные результаты, представляющие собой ответ на главный вопрос исследования.

6. Приложение. Может включать графики, таблицы.

7. Библиография (список литературы).

Указывается реально использованная для написания реферата литература.

Названия источников располагаются по алфавиту с указанием их выходных данных. При проверке реферата оцениваются:

знание фактического материала, усвоение общих представлений, понятий, идей;

характеристика реализации цели и задач исследования;

степень обоснованности аргументов и обобщений;

качество и ценность полученных результатов;

использование литературных источников;
культура письменного изложения материала;
культура оформления материалов работы.

Доклад с презентацией

Требования и рекомендации к оформлению Презентации

Презентация создается в программе PowerPoint.

Презентация предназначена для иллюстрации устного выступления (проецируется на экран) или (показывается с экрана ноутбука).

Презентация состоит из 10-12 слайдов.

Текст в презентации выполняется прямым шрифтом (например, Arial), количество текстовой, графической, табличной и фото информации сравнимо друг с другом, размер шрифта – 20-24.

Докладчик во время презентации комментирует содержание своими словами, периодически обращаясь к изображению.

Примерный состав слайдов презентации:

- а) название доклада
- б) проблема, на решение которой направлен доклад
- в) цель и задачи работы
- г) Наличие завершающего слайда

Общие рекомендации к оформлению:

Необходимо учитывать цели презентации и условия выступления.

Дизайн должен быть простым и лаконичным.

Основная цель – читаемость.

Желательно, чтобы каждый слайд имел заголовок.

Слайды должны быть пронумерованы.

Стиль может включать: определенный шрифт (гарнитура и цвет), цвет фона или фоновый рисунок, декоративный элемент небольшого размера и др.

Не рекомендуется использовать в стилевом оформлении презентации более 3 цветов и более 3 типов шрифта.

Информационные блоки лучше располагать горизонтально, связанные по смыслу блоки – слева направо.

Наиболее важную информацию следует поместить в центр слайда.

Логика предъявления информации на слайдах и в презентации должна соответствовать логике ее изложения.

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия граф должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовок), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации **Оценочное средство № 1 «Устный опрос. Собеседование»**

Научный дискурс	Какие функции текстов вам известны? Что понимается по риторикой текста? Какие виды академических текстов Вы знаете? Охарактеризуйте каждый вид.
Общие принципы академического письма Критическое письмо	Разметка текста, конспектирование и аннотирование. Назовите структурные части рецензии. Реферирование материала. Обзор литературы
Работа с текстами научной тематики по специальности. Критическое чтение	Какова роль критического чтения в развитии критического мышления? Какие существуют виды чтения? Перечислите стратегии критического чтения (по Т. Руни). Назовите типичные ошибки аргументации.
Критерии оценки	Каковы критерии оценки?
Подготовка к написанию развернутого плана исследовательского проекта на английском языке	Какова структура и требования к оформлению плана научного проекта?
Говорение для специальных	Какие основные требования предъявляются к презентации научных докладов?

академических целей: Подготовка презентации	
---	--

Контролируемые компетенции: ОК-6, ПК-4

Критерии и шкала оценивания ответов на устные вопросы

Номер	Критерии оценивания	Оценка
1	1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	отлично
2	студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	хорошо
3	студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	удовлетворительно
4	студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом	неудовлетворительно

Оценочное средство № 2 «Доклад (с презентацией) (устное монологического подготовленного высказывания)

Примерные темы

Лексико-грамматическая организация заголовка текста .

Языковое манипулирование в политическом дискурсе

Когнитивная типология дескриптивных текстовых структур.

Национально - культурная детерминанта в политическом дискурсе

Лингвопрагматические характеристики виртуального дискурса.

Жанрово-стилистические особенности народной немецкой загадки

Особенности передачи имплицитной информации при переводе жанра фэнтези с английского языка на русский

Национально-культурные особенности вербальной автопрезентации (на материале официальных выступлений американских политиков)

Языковые особенности научного текста (на материале англоязычных статей лингвистического профиля)

Особенности средств выражения экспрессивности в научном лингвистическом тексте

Особенности выражения комплиментарности в публичном дискурсе

Контролируемые компетенции: ОК-6, ПК-4

Критерии и шкала оценивания

Оценка	Коммуникативная задача	Логичность	Языковое оформление	Интонационное оформление,
--------	------------------------	------------	---------------------	---------------------------

				выразительность речи
отлично	<p>Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче – презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует полное знание и понимание представляемого материала. Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Слайды логичны, чётки, легко воспринимаются и составлены корректно (полностью отражают - основное содержание, - логику исследования, - не перегружены информацией, - соответствуют жанру академической презентации), не содержат ошибок.</p>		<p>Речь беглая и связная. Богатое лексикограмматическое оформление (в том числе использование академических клише) полностью соответствует поставленной задаче. Соблюдаются нормы произношения. Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексикограмматической и смысловой целостности презентуемого материала. Термины используются корректно. Слайды не содержат никаких ошибок.</p>	

<p>хорошо</p>	<p>Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания проекта, отражении ее структуры, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание материала. Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды достаточно логичны и чётки, корректно составлены, но слабая визуализация.</p>	<p>Все части презентации логично взаимосвязаны, мастерски используются средства когезии, благодаря чему аудитория легко Речь относительно беглая и связная. воспринимает информацию. Время выделено сбалансированно на каждую часть презентации.</p>	<p>Лексикограмматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче; иногда используются клише, однако присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур, фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи. Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексические и грамматические ошибки.</p>	<p>Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания. Студент умело использует средства паузации смысловое и фразовое ударение. Речь выразительна, её эмоциональная окраска соответствует требованиям, предъявляемым к публичным выступлениям в академической среде.</p>
<p>удовлетворительно</p>	<p>Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении основной цели и задач исследования. При этом студент демонстрирует недостаточно полное знание</p>	<p>Не все части презентации построены логично. Распределение времени на части презентации недостаточно сбалансировано. Имеются отдельные нарушения в использовании средств когезии, что заставляет аудиторию испытывать</p>	<p>Речь недостаточно беглая и связная. Лексикограмматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче; академические клише практически полностью отсутствуют; отдельные ошибки в произношении, употреблении лексики и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует</p>	<p>Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения. Речь недостаточно эмоциональна и выразительна.</p>

	и понимание материала. Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды нелогичны, перегружены текстом, не соответствуют жанру академической презентации.	некоторые трудности при восприятии информации.	некорректное использование терминов (не более 3 случаев). Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических).	
Неудовлетворительно	Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче – презентации проекта. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала. Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Имеют место случаи считывания материала с письменных	Презентация построена нелогично и непонятна аудитории. Время не рассчитано на все части презентации (например, прозвучало только введение). Имеются многочисленные ошибки в	Речь замедленная, неструктурированная. Многочисленные лексикограмматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Клише отсутствуют. Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество ошибок.	Имеются частые случаи неверного интонационного рисунка предложений и фраз, неправильной расстановки пауз, а также смыслового и фразового ударения. Речь монотонна, невыразительна

	носителей. Слайды нелогичны и некорректны или не представлены вовсе. использовании средств когезии.			
--	--	--	--	--

Оценочное средство № 3 «Эссе»

Примерные темы

Особенности передачи модальности при переводе текстов англоязычных СМИ на русский язык
Особенности передачи экспрессивной составляющей политических выступлений с английского языка на русский

Прагматическая адаптация как ключевой фактор перевода художественного текста (на материале диахронического анализа переводов повести Дж. К. Джерома «Three Men in a Boat» на русский язык)

Особенности передачи авторского стиля Б. Шоу с английского языка на русский (на материале пьесы "Пигмалион")

Переводческие деформации при переводе газетно-публицистических текстов

Контролируемые компетенции: ОК-6, ПК-4

Критерии и шкала оценивания

	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно
Организац	Текст разделен на абзацы.	Текст разделен на абзацы.	Текст разделен на

ия и формат	Структура текста логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей соответствует их назначению. Лексические средства логической связи использованы в полном объеме. Соблюден лимит слов (700-1000)	Структура текста в целом логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей в целом соответствует их назначению. Лексические средства логической связи использованы в достаточном объеме. В целом соблюден лимит слов.	абзацы. Структура текста не всегда логична: вступление, основная часть и заключение; Лексические средства логической связи использованы недостаточно. Есть нарушения лимита слов
Отбор	Для анализа обоснованно и в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (1- 2), так и новейшие публикации по теме(4-6) на английском языке с использованием электронных ресурсов МГГЭУ	Для анализа в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (1- 2), так и новейшие публикации по теме(4-6) на английском языке.	Сделана попытка отбора для анализа публикаций по теме на английском языке. Присутствуют источники старше 2000 года, отсутствуют фундаментальные труды или новейшие публикации, недостаточное количество англоязычных публикаций
Аналитичность обзора литературы	Обзор представляет собой анализ вклада авторов в развитие проблемы, и полностью подтверждает актуальность выбранной темы, каждая конкретная идея соотнесена с источником.	Обзор представляет собой достаточно успешную попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, и в целом подтверждает актуальность выбранной темы, конкретные идеи соотнесены с источником\автором	Обзор представляет собой попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, частично подтверждает актуальность выбранной темы, некоторые идеи не соотнесены с источником\автором
Оформление внутритекстовых и затекстовых ссылок	Внутритекстовые ссылки оформлены с соблюдением всех правил. Список источников одержит тщательно отобранные фундаментальные труды (1- 2) и новейшие (не ранее 2010 г) публикации (не менее 5 статей), ссылки оформлены в соответствии с форматом (сначала книги, потом статьи, фамилии в алф порядке). Список совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы	Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с соблюдением правил. Список источников содержит современные публикации (не менее 5 статей), ссылки оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список в целом совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы	Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с нарушением правил. Список источников содержит современные публикации (менее 5 статей), ссылки в целом оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список не полностью совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы

Лингвистический аспект	Демонстрирует уверенное Владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, осознанно использует профессиональную терминологию, использует сложные лексикограмматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст носит связный характер. Отсутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.	Демонстрирует достаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, в целом осознанно использует профессиональную терминологию, иногда использует сложные лексико-грамматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст в целом носит связный характер. В небольшом количестве присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.	Демонстрирует недостаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, достаточное знание профессиональной терминологии, использует простые лексико-грамматические конструкции, не всегда характерные для академического дискурса. Текст не всегда носит связный характер. присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.
------------------------	---	--	--

Оценочное средство № 4 «Реферат»

Примерные темы

Метафора как способ воздействия в процессе вербальной самопрезентации

Метафора как способ воздействия в современном публицистическом дискурсе

Зооморфная метафора как способ воздействия в современном публицистическом дискурсе

Семантика цветообозначений в современном английском языке

Особенности семантики цветообозначения в поэтическом тексте Р. Киплинга

Фонетические и просодические особенности спонтанной и подготовленной речи (на материале немецкого языка).

Лингвистические характеристики немецкоязычного поэтического текста и его историческая динамика.

Контролируемые компетенции: ОК-6, ПК-4

Критерии и шкала оценивания

	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно
--	----------------	---------------	--------------------------

Выполнение коммуникативной задачи	Читателю понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование\ проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Прослеживается взаимосвязь «цельметоды-результат»	Читателю в целом понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование\ проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Взаимосвязь «цельметоды-результат» прослеживается недостаточно четко.	Читателю не всегда понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование\проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Взаимосвязь «цельметоды-результат» прослеживается нечетко
Обоснование выбора темы (Introduction)	Дано четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы	Дано достаточно четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы	Дано недостаточно четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы
Формулировка целей и задач исследования (Problem statement)	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования\проекта сформулированы четко и логично	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования\проекта сформулированы в целом четко и логично	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования\проекта сформулированы недостаточно четко и логично
Обоснованность выбора методов (Methods)	Методы соответствуют поставленным задачам (использование первичной и вторичной информации, количественные и качественные методы), достаточно четко указано, на каком материале будет проводиться работапоставленным задачам (первичные и вторичные, количественные и качественные), достаточно четко указано, на каком материале/выборке будет проводиться исследование	Методы в целом соответствуют поставленным задачам (использование первичной и вторичной информации, количественные и качественные методы), недостаточно четко указано, на каком материале будет проводиться исследование	Методы частично соответствуют поставленным задачам (использование первичной и вторичной информации, количественные и качественные методы), не указано, на каком материале/выборке будет проводиться исследование
Представление предполагаемых результатов	Сделан логический вывод о том, что предполагается получить и в какой форме будут представлены результаты	Сделана достаточно удачная попытка логического вывода о том, что предполагается получить и в какой форме	Сделана попытка логического вывода о том, что предполагается получить и в какой форме будут представлены

(Results anticipated)		будут представлены результаты	результаты
Лингвистический аспект	Демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Практически отсутствуют ошибки.	В целом, демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Отсутствуют ошибки, препятствующие пониманию.	Демонстрирует недостаточно уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Есть небольшое количество ошибок, препятствующих пониманию.

Вопросы к зачету

Теоретическая часть

1. Типы научности.
2. Гуманитарная и естественнонаучная традиции.
3. Нормы научной работы.
4. Жанры студенческих научных работ.
5. Функции академических текстов.
6. Риторика текста.
7. Жанры академических текстов.
8. Критерии оценки текста.
9. Контекстуализация
10. Идентификация основной идеи
11. Связи текста с другими работами
12. Идея текста и ее обоснование
13. Внешние и внутренние связи текста
14. Оценка особенностей текста
15. Поиск дополнительной информации
16. Требование научности
17. Требование новизны
18. Сложные данные и отсутствие данных
19. Оформление работы
20. Стиль научного текста
21. Структура научной статьи
22. Принципы подачи информации в научных статьях
23. Представление данных
24. Представление результатов
25. Цель статьи и достижимость цели
26. Использование литературы
27. Связность текста

Практическая часть

I. Report the author's ideas in the following paragraph (in 5-7 sentences):

The last core problem of today's international tax environment stems from the rule that profits should primarily be taxed in source countries. Absent that rule, there would be no point in trying to make profits appear as if they were earned in zero-tax Bermuda. Source-based taxation provokes two types of inefficiencies. First, it causes a wasteful expenditure of resources: multinational companies spend billions of dollars in treaty shopping and transfer pricing (the tax department of General Electric employs close to 1,000 individuals), and when tax authorities devote effort to curb avoidance practices, this in turn triggers even bigger corporate expenses. The end result is that non-tax-haven countries have lower tax revenues and welfare (Slemrod and Wilson 2009). Source-based taxation also gives firms incentives to move real activity—factories, headquarters, and workers—to where taxes are low. While many analysts worry about the costs of tax competition for real investment, the available evidence suggests that artificial profitshifting has a much larger effect in reducing corporate income tax payments, and thus the focus on this article is on profit-shifting.

II. Describe the research aims set in this abstract (in 4-5 sentences):

The study of the macroeconomics of labor markets has been dominated by two influential approaches in recent research: the development of search and matching models (Pissarides 1985; Mortensen and Pissarides 1994), and the empirical analysis of establishment dynamics (Davis and Haltiwanger 1992). This paper provides an analytical framework that unifies these approaches by introducing a notion of firm size into a search and matching model with endogenous job destruction. The outcome is a rich, yet analytically tractable framework that can be used to analyze a broad set of features of both the cross section and the dynamics of the aggregate labor market. In a set of quantitative applications, we show that the model can provide a coherent account of the salient features of the distributions of employer size and employment growth across establishments, the amplitude and propagation of cyclical fluctuations in flows between employment and unemployment, the negative comovement of unemployment and vacancies in the form of the Beveridge curve, and the dynamics of the distribution of employer size over the business cycle.

Критерии оценки соответствуют таблице 4.